

*Warszawianka* Karola Kurpińskiego (1785–1857) jest najznakomitszą pieśnią Powstania Listopadowego. Tekst tej pieśni napisał francuski poeta Casimir Delavigne, zafascynowany dochodzącymi do Paryża wieściami o wolnościowym zrywie Polaków. Przekładu francuskiego tekstu dokonał Karol Sienkiewicz (1793–1860), historyk, publicysta, tłumacz i poeta.

Pieśń ta została po raz pierwszy wykonana pod batutą kompozytora 3 kwietnia 1831 roku w antrakcie przedstawienia w Teatrze Narodowym. Dzięki swej porywającej melodii *Warszawianka* zdobyła ogromną popularność i jest do dziś wykonywana podczas uroczystości patriotycznych.

WARSZAWIANKA, najslawniejsza pieśń Powstania Listopadowego, pochodzi z początku 1831 r. Płomienne słowa napisał Casimir Delavigne, francuski poeta i działacz polityczny, poruszony dochodzącą do Paryża wieścią o wolnościowym zrywie Polaków. Przekładu francuskiego tekstu na język polski dokonał Karol Sienkiewicz, historyk, publicysta i poeta, brat dziadka (?) Henryka Sienkiewicza. Muzykę skomponował dyrektor warszawskiej sceny operowej Karol Kurpiński. Prawykonanie tej heroicznej pieśni odbyło się pod batutą kompozytora 5 kwietnia 1831 r. w Teatrze Narodowym i spotkało się z entuzjastycznym przyjęciem warszawskiej publiczności. Bardzo szybko *Warszawianka* stała się jedną z najbardziej lubianych pieśni żołnierza polskiego. Grana podczas defilad w wersji na orkiestrę dętą jest najbardziej reprezentacyjnym polskim marszem wojskowym. Pierwsze takty jej melodii służą za sygnał programu II Polskiego Radia. (CD- II / 6 )

LA VARSOVIENNE, the most famous song from the November Uprising comes from the beginning of year 1831. Casimir Delavigne, a French poet and political activist wrote the fiery words moved by the news reaching Paris about the freedom spurt in Poland. Karol Sienkiewicz, a historian, publicist and poet, Henryk Sienkiewicz's grandfather's brother, translated the lyrics from French to Polish. Karol Krupinski, the manager of Warsaw opera scene, composed the music. The first performance of this heroic song, conducted by the composer, took place in the National Theatre on 5th April, 1831 during the opera spectacle and it met the enthusiastic applause from the Warsaw audience. Very quickly *La Varsovienne* became one of the most popular songs of the Polish soldier. Performed during parades in orchestra version, it is the most representative Polish military march. The first bars of its melody serve as the signal of the Second Program of the Polish Radio.